



Il Settimanale Kudan

| | | |
|----------|----------|--------|
| 1 | Kudan | Numero |
| Dicembre | Language | 166 |
| 2017 | Academy | ★ |

Notizie italiane イタリアのニュース

☆☆

☆Arriva la neve: consigli utili per la guida

L'inverno è alle porte ed è probabile che entro qualche settimana nevichi anche in città. Inoltre, spesso gli appassionati degli sport invernali vanno in macchina in montagna e precorrono strade innevate. Per queste ragioni è opportuno ricordare alcune regole auree al fine di evitare incidenti.

Le gomme

Innanzitutto è importante verificare che la macchina monti gomme invernali. Le gomme invernali (altrimenti dette gomme da neve) sono degli pneumatici particolari che funzionano bene sulle superfici fredde e scivolose, pertanto sono sicure da usare quando la strada è ghiacciata. Qualora non vi siano le gomme invernali, è sempre utile ricordarsi di mettere nel bagagliaio le catene, obbligatorie su certe strade italiane qualora si montino gomme normali.

Consigli di guida

Oltre alle gomme è utile anche prestare attenzione allo stile di guida. Se la superficie è scivolosa, occorre innanzitutto moderare la velocità e

guidare dolcemente. Accelerate o frenate brusche possono causare sbandamenti difficili da controllare. Inutile aggiungere che la prudenza e il rispetto del codice della strada sono dei "must", dato che questo vale per ogni volta che si guida, a prescindere dalle condizioni meteo



次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 - Le gomme da neve sono delle gomme con un battistrada ideale per percorrere strade ghiacciate.

2 - Secondo la legge italiana, in inverno è obbligatorio circolare con le gomme da neve..

3 - Anche se la superficie della strada è innevata, occorre essere prudenti e guidare in modo forte e deciso.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, falso, vero** です。

☆ La Cina è vicina! Inaugurato un collegamento ferroviario diretto tra Mortara e Chengdu

Diversi secoli fa diversi mercanti veneziani si recavano in Cina per acquistare prodotti da rivendere ai clienti europei. Durante questo viaggio, che per lo più avveniva a piedi, percorrevano la cosiddetta "via della seta", cioè l'antica strada che collega l'occidente con l'oriente. Sebbene siano cambiati i tempi, ancora oggi gli scambi commerciali tra l'occidente e l'oriente sono molto importanti ed è per questa ragione

che alcuni giorni fa è stato inaugurato un treno merci speciale che collegherà direttamente due volte alla settimana lo scalo di Mortara (vicino a Milano) con la città cinese di Chengdu. Il convoglio percorrerà più di diecimila chilometri in circa 10 giorni e attraverserà l'Italia, l'Austria, la Germania, la Polonia, la Bielorussia, il Kazakistan e contribuirà a velocizzare gli scambi commerciali.

"essere alle porte" ～が近いです / **"innevato"** (形) 雪がたまっている / **"evitare"** 避ける / **"pneumatico"** タイヤ / **"scivoloso"** 滑りやすい / **"bagagliaio"** トランク / **"catene"** タイヤチェーン / **"stile di (名詞)"** ～のやりかた / **"dolcemente"** 優しく / **"essere un must"** ～が必要である / **"mercante"** 商人

イタリア語のクイズ (38)

イタリア人は猫が大好きですので、イタリア語にも猫と関係がある表現がたくさんあります。今週の**"Settimanale"**に**"gatto"**と関係がある三つの表現を紹介します：

1 - **"Essere come cane e gatto"** 犬猿のなか - 例えば：“Loro due **sono come cane e gatto** e litigano sempre” = 彼らの二人はいつもけんかして、犬猿の仲です。

2 - **"Essere come il gatto e l'acqua bollita"** 苦手である - 例えば：“Io e il tennis **siamo come il gatto e l'acqua bollita**” = 私はテニスが苦手です。

3 - **"Essere in quattro gatti"** 人が少ない - 例えば：“Gli spettatori al concerto **erano quattro gatti.**” = コンサートに人が少なかったです。

よく使う表現なので、覚えておいてください。なれるために、次のフレーズに上記の表現を入れてください。

1 - Nevicava e faceva freddo quindi le persone in giro

2 - Non gli piace andare in palestra, lui e lo sport

- 3 - Alla mattina al negozio i clienti e le commesse non erano per niente impegnate.
- 4 - Quei due impiegati stanno discutendo da ore
- 5 - La sua casa è sempre in disordine perché lui e le pulizie
- 6 - Sebbene fosse mattina in treno e ha potuto sedersi.
- 7 - Per loro è difficile lavorare insieme perché

★★★

先週の問題の答え

- 1 - **Pare che** negli ultimi anni in Italia **siano** aumentate le tasse.
- 2 - **Pare (che) siano** arrivati in ritardo al lavoro perché lungo la strada c'è stato un grosso incidente. (パレの後にすぐ動詞を入れますので、“che”使っても使わなくてもよいです)
- 3 - **Pare (che) abbiano** cucinato diversi piatti per la festa in programma domani.
- 4 - In inverno **pare che** i gatti **preferiscano** stare al caldo in casa.
- 5 - In inverno **pare che** i cani **amino** giocare fuori anche se fa freddo o nevicava.
- 6 - In quell'azienda **pare che** lo stipendio **sia** alto ma i turni di lavoro sono massacranti.
- 7 - Quel computer va per la maggiore perché **pare che sia** economico e **funzioni** bene.

有名なイタリア人164)

Egidio Calloni

Nato a Busto Arsizio il primo dicembre del 1952, è un famoso calciatore italiano. Come attaccante ha fatto parte di diverse squadre tra cui il Milan. Sebbene sia stato un giocatore molto forte e sebbene abbia segnato molti gol, alcune volte gli capitava di sbagliare dei tiri o dei passaggi molto

semplici. Per questa sua caratteristica il suo nome è legato al modo di dire “fare una callonata” .



.....

ミラノの近くにあるブスト・アルツィオという村に1952年に生まれた、イタリアの有名なサッカー選手です。フォワードとしてAC Milan という有名なチームに入って、沢山ゴールもしました。とても上手い選手ですが、たまに簡単なパスや、ゴールへのキックをいきなり間違ったりしましたので、彼の苗字を使って“fare una callonata”という表現があります。。

“Fare una callonata”

Si tratta di un modo di dire legato soprattutto legato al calcio, anche se si può usare in altre situazioni. Il significato del verbo “fare una callonata”, secondo quanto scritto su Wikipedia, sarebbe sbagliare qualcosa di molto semplice.

.....

“fare una callonata”はよく使う表現で、意味は“やりやすいのに失敗する”です。始めはスポーツやサッカーと関係がある話にだけ使っていましたが、今はどんな状態でも使えるようになりました。

.....

“attaccante” フォワード / **“squadra”** チーム / **“legato a ~”** ~と関係がある

若者のイタリア語 (35)

39 今日 **“schiscetta”** という表現の紹介をします。もともとミラノ弁で、意味は“弁当”です。たとえば: “Gli impiegati non vanno in mensa, si portano la schiscetta da casa.” = 社員は食堂に行かなくて、家からお弁当を持ってきます。

イタリア語を学習するなら :

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 最近の日本の話題は、相撲の日馬富士の暴行問題です。ついに本人は横綱を引退することになりました。ある人が、モンゴル人を沢山連れてくるのが良くないと、ちょっと違う観点から意見を言っていました。相撲をするなら外国人も日本の習慣を学ばねばならないとは言っても、横綱4人のうち3人がモンゴル人、幕内力士の3割が外国人になったら、色々無理があるかも知れません。相撲は国技と言いながら、もうかなり国際化です。そして相撲に限らず、日本文化を日本人以上に引き継いでいる外国人が昨今多いことも忘れてはいけません。従い、この問題は日本における外国人の暴行問題ではなく、やはり相撲界の体質なのかも知れません。ひと昔前とは様変わり。回りに外国人が多くなった今、この国では外国人を区別することすら、次第になくなるのではと思います。外国人が日本語を話してくれたら楽ですけどね。ただ、日本だけならそれですみますが、出かけて行ったら立場は逆です。風邪に注意して。